



Купити книгу на сайті kniga.biz.ua >>>

Униз Кролячою Норою

Аліса сиділа на березі річки поруч із сестрою й починала потроху нудитися від байдикування. Раз чи двічі вона зиркнула до сестриної книжки, але не знайшла там ані малюнків, ані діалогів.

«І нащо здалася книжка, у якій навіть малюнків чи діалогів нема?» — подумала вона.

Дівчинка саме замислилася (не на жарт напруживши мозок, бо через спеку почувалася сонною й нетямуючою), чи варто сплести віночок із маргариток — це ж стільки зусиль. Аж раптом повз неї промчав Білий Кролик із червоними очима.

У цьому не було нічого *аж такого* незвичного. Навіть коли Кролик пробурмотів собі під ніс: «Ой лишенько! Лишенько! Запізнююся!» — це теж не здалося дівчинці *аж таким* дивним. (Пригадуючи цю сцену згодом, Аліса подумала, що мусила б здивуватися від побаченого, однак тієї миті ніщо не викликало підозри.) Проте коли Кролик *дістав годинника з кишені власної камізельки*, а потім поглянув на нього та чкурнув геть, тоді вже дівчинка зірвалася на ноги. Вона раптом зрозуміла, що ще ніколи в житті не бачила кролів із кишнями в камізельках, та ще й із годинниками

нічого мені не буде». (А це дуже навіть схоже на правду.)

Усе вниз та й униз. Невже цьому падінню *ніколи* не буде кінця й краю?

— Цікаво, скільки ж миль я вже так пролетіла? — сказала дівчинка вголос. — Так і до центру Землі доберуся. Треба подумати: гадаю, вже десь із чотири тисячі миль*.

Річ у тім, що Аліса щось таке подібне вже вчила на уроках у школі, і хоча зараз випала *не надто* вдала нагода похизуватися знаннями — бо ж не було перед ким, — проте повторення матеріалу ніколи не завадить.

— ...так-так, відстань розрахувала більш-менш добре, але на якій же я тоді широті й довготі?

Дівчинка не мала жодного уявлення, що воно таке ті «широта» й «довгота», а втім, самі слова видалися їй красивими та помпезними.

Вона продовжила міркування:

— Цікаво, невже пролечу просто *крізь* землю?! Ото сміху буде опинитися посеред люду, що ходить головами вниз! Антипатики, чи як там вони зветься... — Цим разом Аліса тішилася, що поруч нікого немає, бо, здається, сказала щось зовсім не в лад. — ...Але мені доведеться поцікавитися в них, у якій країні я опинилася. «Даруйте, мем, це Нова Зеландія чи Австралія?» — Дівчинка спробувала схилитися в реверансі. *Реверанс*

* Одна миля — це 1,6 кілометра, тобто 4 тисячі миль — це майже 6,5 тисяч кілометрів. — *Тут і далі прим. пер.*

у повітрі, на льоту — таке не всім по зубах! — Ні, такими запитаннями можна зажити слави останньої невігласки! Краще нікого не питатиму, може, десь прочитаю напис сама.

Усе вниз, вниз і вниз. Робити було нічого, тож згодом Аліса знову озвалася:

— Гадаю, Діна страшенно сумуватиме за мною сьогодні! — (Діна — це кішка.) — Сподіваюся, під час вечірнього чаювання їй не забудуть подати блюдечко молока. Моя люба Діно! Як я хотіла б, щоб ти була зараз зі мною! На жаль, мишок у повітрі немає, але якогось кажанчика ти змогла б зловити, а кажан — то майже миша. Але чи з'їсть котятко кажанятка?

Раптом Алісу зморило на сон, й вона почала мляво бурмотіти:

— Чи з'їсть котятко кажанятка? Чи з'їсть котятко кажанятка?

А потім так:

— Чи кажанятко з'їсть котятка?

Оскільки на жодне із запитань відповіді вона не мала, то було байдуже, як саме їх ставити. Аліса вже зовсім задрімала й бачила вві сні, як гуляє з Діною й питає кицьку з усією серйозністю: «Діно, ану скажи як на духу: ти коли-небудь їла кажанят?». Аж раптом — бабах! — дівчинка приземлилася на купу сухого листя і гіллячок. Політ закінчився.

Цілісінька й неушкоджена, вона одразу ж скочила на ноги й подивилася вгору, але там було темно-темно. Попереду виднівся якийсь довгий прохід, і по ньому саме мчав Білий Кролик.

Не можна було гаяти ані секунди, тож Аліса миттю чкурнула за ним і, перш ніж той повернув за ріг, почувла Кроликові нарікання:

— Бідні мої вушка й вусики, у мене зовсім не залишилося часу!

Вона вже майже наздогнала вухатого, сама повернувши за ріг, але Кролик наче крізь землю провалився, а Аліса опинилась у довгастій залі з низькою, всіяною рядочком люстр стелею.

Уздовж стін зали було повно дверей, але всі вони виявилися замкнені. Коли Аліса перепробувала кожні двері з одного боку кімнати, а потім і з другого, то зрештою засмучено покрокувала до центру зали, гадаючи, як же їй вибратися.

Раптом вона наштовхнулася на невеличкий скляний столик із трьома ніжками. На ньому не було нічого, окрім крихітного золотого ключика, і дівчинка одразу подумала, що зможе відімкнути ним котрісь із дверей. Але не склалось, як гадалось! Чи то замки були завеликими, чи то ключик замалим, але жодні двері так і не відчинилися. Однак, минаючи залу вдруге, Аліса зауважила невеличку шторку над землею, якої не помітила раніше. За шторкою ховалися малюсінькі дверцята, дюймів із п'ятнадцять* заввишки. Вона спробувала встромити ключик у замочок дверцят, і, на превелику Алісину радість, він підійшов!

Дівчинка прочинила дверцята й побачила, що за ними був крихітний прохід, завбільшки

* Один дюйм — це 2,54 сантиметра, отже, дверцята були приблизно 38 сантиметрів заввишки.